

E155 - The Dark Creeping Clouds

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

I want to try and gather
the unrestrained winds

[00:21] ---

I'll run toward the horizon,
alongside the wave crests

[00:26] ---

I've made my decision,

[00:28] ---

even if there's a long way to go
on that road.

[00:31] ---

I'll continue towards the future I've planned

[00:36] ---

Time rushes us
The heartbeat speeds up

[00:46] ---

When I woke in the middle of a dream
I kept searching for that same light

[00:56] ---

Under the shining star-lit sky with
countless constellations and shadows

[01:06] ---

There was something beyond that...
What were you gazing at?

[01:16] ---

What were you gazing at?

[01:42] ---

The Dark Creeping Clouds

[01:50] ---

Come...come...come...

[01:57] ---

The villagers are welcoming us.

[02:00] ---

Everyone seems to be safe.

[02:02] ---

It seems like the Kurosuki Family
ran away in fear.

[02:20] ---

Hey...

[02:24] ---

Here they come!

[02:25] ---

Naruto! Don't come...

[02:27] ---

If you value your life,
be quiet.

[02:30] ---

Karashi...

[02:31] ---

I heard that you were deeply sorry
for your actions...!

[02:35] ---

How could I shamelessly
run back to the curry house?!

[02:40] ---

Now!

[03:10] ---

Did you see that?!

[03:11] ---

Although Master Raiga is not around,
the Kurosuki Family is eternal!

[03:17] ---

Hey...what are you looking for?

[03:20] ---

Isn't it obvious? The brats!

[03:24] ---

Are you referring to us?

[03:26] ---

What?!

[03:34] ---

What you crushed were our forms

[03:35] ---

made by the Shadow Clone Jutsu
and the Transformation Jutsu.

[03:39] ---

Take formation!

[03:43] ---

Ninja Art: Black Tornado!

[03:52] ---

Wha--?

[04:39] ---

Those were also made by

[04:40] ---

the Shadow Clone Jutsu
and the Transformation Jutsu!

[04:46] ---

We saw through everything!

[04:47] ---

Here I go.

[05:10] ---

Leaf Hurricane!

[05:20] ---

Disperse!

[05:29] ---

Byakugan!

[05:40] ---

2 palms! 4 palms!

[05:41] ---

8 palms!

[05:42] ---

16 palms!

[05:47] ---

32 palms!

[05:49] ---

8 Trigrams 64 Palms!

[05:54] ---

Here I come!
Shadow Clone Jutsu!

[06:04] ---

Clone Spinning Axe Kick!

[06:10] ---

Huh?! Oww...

[06:13] ---

It's already over...

[06:15] ---

What?! Not fair!

[06:17] ---

Man! You could've saved
some for me!

[06:20] ---

Just when I thought
I'd try the new Jutsu!

[06:28] ---

Gosh, you never learn, do you!

[06:32] ---

Karashi, are you prepared?

[06:36] ---

I was just kidding!

[06:37] ---

How dare you torment us!

[06:40] ---

You really think
we'll let this slide as a joke?

[06:42] ---

I couldn't help it! If I didn't listen,

[06:45] ---

I would have gotten killed
by the Kurosuki family.

[06:48] ---

In place of the Kurosuki family,

[06:50] ---

I'll crack your head
with this hammer!

[06:53] ---

Yeah! Yeah!

[06:55] ---

I'm sorry...

[06:57] ---

Please move, Lee!

[06:59] ---

Please hit me until
you guys are satisfied.

[07:02] ---

Why you?

[07:04] ---

It's partly my responsibility

[07:08] ---

that the once kind-hearted Karashi
went and joined a gang.

[07:13] ---

Yours?

[07:15] ---

Because of me,

[07:16] ---

he got the impression
that power is everything.

[07:19] ---

Right, that's right!

[07:21] ---

Though I knew that it's a bad thing,
I just had to...

[07:23] ---

You be quiet!

[07:25] ---

Karashi is still inexperienced.

[07:28] ---

But he has skills to make curry
that can save people's lives.

[07:33] ---

Please give Karashi the opportunity
to make amends by making curry.

[07:36] ---

If Karashi goes astray again,
then I will...!

[07:45] ---

Punish him with my fists!

[07:50] ---

Everyone, what do you think

[07:53] ---

about letting Lee and Grandma Sansho
take care of this situation...

[07:59] ---

After all, he was just
an underling of the Kurosuki family.

[08:02] ---

It's not like he directly
attacked us or anything...

[08:05] ---

Let's have Lee educate him harshly...

[08:11] ---

In that case...

[08:17] ---

Thank you very much!

[08:19] ---

Th-Thank you...

[08:21] ---

And with this, our mission is complete.

[08:24] ---

No, not yet...

[08:26] ---

Huh?

[08:46] ---

Are you all right?

[08:48] ---

What's the point of being all right?

[08:51] ---

I can't live alone.

[08:54] ---

Don't say that!

[08:56] ---

Why don't we just
leave this weakling!

[08:58] ---

Everyone has to live alone!

[09:01] ---

But don't you need friends
who can help you and stuff...?

[09:05] ---

I'm talking about some basics!
I hate people who are indecisive!

[09:10] ---

I was frail
from the time I was born.

[09:13] ---

That shabby cabin was
the entire world for me.

[09:22] ---

I have no memory of my parents...

[09:25] ---

I survived only by
the small amount of food

[09:27] ---

that the villagers sometimes
brought me...

[09:34] ---

But even someone like me
had a power that no one else did.

[10:03] ---

Here you go.

[10:06] ---

Thank you...

[10:08] ---

Is your leg okay?
The one you cut with the scythe?

[10:11] ---

D-Did I tell you that story?!

[10:14] ---

No...I kind of found out...

[10:18] ---

How? No one else besides me
came today or yesterday, right?

[10:23] ---

No, I just saw it from here...

[10:27] ---

Scary!

[10:30] ---

As time went by everyone began
to fear me since I had the power

[10:33] ---

to know what was happening outside
even from my room.

[10:40] ---

Did you know?!

[10:41] ---

I heard that Ranmaru has
the ability to see everything...

[10:44] ---

Were we being spied on every day?

[10:50] ---

Get out of the village!

[10:51] ---

You monster!

[10:54] ---

And so I had no more visitors...

[10:57] ---

All I could do was to wait to die.

[11:01] ---

That's when Raiga saved me...

[11:10] ---

I see. What a bitter past.

[11:14] ---

Yes, it is.

[11:15] ---

Hmm...

[11:17] ---

Raiga took me out to
the unknown world.

[11:27] ---

Ranmaru, try opening your eyes...

[11:33] ---

This is the outside world where
we'll be living from now on...okay?

[11:39] ---

Okay...

[11:43] ---

If Raiga isn't here,
it's the same as losing my body.

[11:48] ---

Perhaps Raiga became known

[11:51] ---

as one of the Seven Ninja Swords
Men of the Mist

[11:54] ---

because he was able
to borrow your power.

[11:58] ---

It seems like you two
helped each other to live...

[12:01] ---

Yes.

[12:02] ---

That's not true!

[12:04] ---

You were being used for
Raiga's evil deeds!

[12:08] ---

I might have been...used...

[12:13] ---

But good or bad doesn't matter to me.
I'm just a sense organ...

[12:20] ---

Then that won't mean
that you're really living!

[12:24] ---

Huh?

[12:25] ---

See, you have to do your best
to live from now on!

[12:29] ---

Firstly, eat the curry of life
and cheer up!

[12:34] ---

That's right!
You will get nourishment.

[12:36] ---

That will hurt the body instead,
wouldn't it?

[12:41] ---

Naruto, you can't eat it either, right?

[12:44] ---

Actually, the more I eat it,

[12:47] ---

the more energized my body feels...

[12:50] ---

That curry saved my life, you know!

[12:57] ---

Until the day you're able
to walk alone,

[12:59] ---

I will become your body!

[13:01] ---

Okay?

[13:04] ---

I have one favor to ask...

[13:06] ---

Huh...?

[13:25] ---

Byakugan!

[13:37] ---

As I expected...

I can no longer see life in Raiga.

[13:41] ---

Can you see, Ranmaru?

[13:44] ---

Yes.

[13:51] ---

Is this okay?

[13:52] ---

Yes...

[13:54] ---

Let's go... Mission is complete.

[14:07] ---

Hey!

[14:12] ---

What?

[14:13] ---

That is--!

[14:17] ---

One, two, one, two.

[14:20] ---

Grandma Sansho!

[14:22] ---

What's all this ruckus?!

Dust will go into the curry.

[14:27] ---

L-Lee and the others came back!

[14:30] ---

K-Karashi is with them!

[14:33] ---

Is it worth the ruckus?

[14:36] ---

Grandma, aren't you happy?

[14:39] ---

One, two... One, two...

[14:43] ---

Your snot will go in!

[14:48] ---

Grandma Sansho! I'm back!

[14:53] ---

Karashi is here too!

[15:02] ---

M-Mom, sorry!
Please forgive me!

[15:06] ---

Please forgive him...

[15:08] ---

He says he'll devote himself
from now on,

[15:10] ---

and train to take over
the Curry of Life Shop, so please...

[15:20] ---

First you gotta eat...

[15:22] ---

Huh...

[15:25] ---

Wow, it looks good!

[15:27] ---

If you're not going to eat, I will!

[15:30] ---

I've prepared some for each of you...

[15:34] ---

Oh my, that's a very pale child.

[15:38] ---

Yeah, can you prepare
some for him too?

[15:41] ---

Especially mild...

[15:43] ---

I prefer mild too...

[15:46] ---

Oh my...

[15:54] ---

Mom...thanks for the food!

[15:59] ---

It's a punishment times 300 curry...

[16:06] ---

It's spicy, it's spicy...

[16:08] ---

But it's good! It's good, Mom!

[16:17] ---

Here, I have some for everybody!

[16:26] ---

It's okay, it's mild.

[16:33] ---

By the way, you were part of

[16:36] ---

the Seven Ninja Swords
Men of the Mist with Raiga, right?

[16:39] ---

Do you know a guy
named Zabuza?

[16:42] ---

Zabuza...you say?

[16:44] ---

Uh then...

[16:46] ---

How about a guy with this huge sword
wrapped with something like a bandage

[16:49] ---

and has fish eyes?

[16:51] ---

Oh...that's Kisame...

[16:53] ---

Yeah Kisame!

[16:55] ---

So, do you know what
he's up to right now?

[16:59] ---

No... I heard that he slipped out
from the Mist Village.

[17:03] ---

I know his face, but I don't know
anything beyond that.

[17:08] ---

I see...

[17:10] ---

Should I ask Grandma to
make you something else?

[17:14] ---

No, I don't need it...

I don't want to eat anything.

[17:26] ---

Thank you for your help...

[17:27] ---

Thank you very much.

[17:32] ---

Make a good village with everyone!

[17:37] ---

Um...where is Lee?

[17:40] ---

His mission still isn't complete.

[17:49] ---

Please wait, Lee... I'm gonna die!

[17:54] ---

Okay, let's take a break here!

[17:58] ---

Let's do 300 push ups.

[18:00] ---

What?!

[18:02] ---

One, two...One, two...

[18:12] ---

300...all right.

[18:15] ---

It looks like...

there's going to be a storm.

[18:22] ---

Even if a real storm comes,

[18:25] ---

it should be fine if we reinforce it
with these big trees!

[18:29] ---

Oh my, thanks for doing this.

[18:32] ---

No, it's our thanks for the curry.

[18:34] ---

Uh-uuh.

[18:35] ---

But compared to you guys,
my Karashi is...

[18:41] ---

Tenten? I'm worried about
Karashi and Ranmaru

[18:44] ---

whom we left behind
at the curry shop.

[18:46] ---

We're okay,
so could you check on them there?

[18:53] ---

Karashi?!

[19:03] ---

Hey...

[19:04] ---

Is the Boss really still alive?

[19:06] ---

That Neji person didn't seem
to sense it then...

[19:10] ---

But I know.

[19:37] ---

Raiga...

[19:39] ---

Oh...

[19:45] ---

You were everything to me!

[19:47] ---

I was only waiting to die...

[19:50] ---

when you told me that
we'll live on together!

[20:07] ---

To me, being with you, was living...

[20:12] ---

I won't hold a funeral for you either.

[20:17] ---

Even if it costs me my life,
I won't let you die!

[20:34] ---

Ranmaru!

[20:39] ---

Did you die, Ranmaru?!

[21:00] ---

Karashi...?

[21:30] ---

So many things happen
on this endless road, huh?

[21:41] ---

Although you're strong-willed,
your voice wavered on the phone today

[21:53] ---

What dreams did you chase to get here?

[22:04] ---

Even I have times when
I just don't understand, baby

[22:16] ---

When you're sad, I'll be close to you

[22:27] ---

Even on nights when we're apart,
I'll be close to you

[22:39] ---

I'll be close to you

[22:51] ---

What?! Tenten fell off the cliff?!

[22:53] ---

Then we gotta go save her
right away!

[22:55] ---

Please calm down! Naruto!

[22:57] ---

Tenten can't be that clumsy.

[22:59] ---

Huh? But that's what Karashi said.

[23:01] ---

Unfortunately, this might be
some kind of trap.

[23:04] ---

What? Trap?

[23:06] ---

Karashi...

[23:07] ---

Well, didn't they get annihilated?

[23:11] ---

Next Episode: "Raiga's Counterattack"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:25:41 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:25:41 UTC by whimsee